

ОТЗЫВ
научного руководителя о диссертации
на соискание ученой степени кандидата филологических наук
Ду Канцзэ
На тему: «Мультимодальность рекламного дискурса
в межкультурной коммуникации
(на материале русского, китайского и английского языков)»
по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и
сравнительно-сопоставительная лингвистика

Ду Канцзэ обучалась в очной аспирантуре на кафедре теории и методологии перевода в Высшей школе перевода (факультете) МГУ имени М.В. Ломоносова в 2022-2025 гг.; в настоящее время она – стажер кафедры.

Несомненным достоинством аспирантки считаю ее дисциплинированность, целеустремленность, готовность преодолеть интеллектуальные барьеры при разработке довольно сложной в теоретическом и практическом отношении темы диссертации. Для разработки темы Ду Канцзэ успешно проявила свои языковые умения и навыки как при изучении классических и современных теоретических источников, так и при обработке практического материала в триаде языков китайский – русский – английский. Особо отмечу тщательное изучение аспиранткой терминологии из различных областей предпринятого междисциплинарного исследования с целью выявления переводческих закономерностей при передаче терминологической эквивалентности в вариации языков китайский – русский, китайский – английский и русский – английский.

Предметная область проведенного исследования объединяет в себе структурно-семиотические, когнитивные, лингвокультурные и переводческие особенности рекламного дискурса. Актуальность работы обусловлена комплексным подходом к исследованию рекламного дискурса в сравнительно-сопоставительном аспекте с учетом коммуникационных особенностей передачи рекламного сообщения. Научная новизна

исследования рекламного дискурса состоит в поиске механизмов актуализации статичных и динамичных рекламных текстов, которые рассматриваются как мультимодальные коммуникативные события.

По теме диссертационного исследования опубликовано 6 статей в высокорейтинговых журналах, рекомендованных МГУ имени М.В. Ломоносова. Отмечу также тот факт, что за время обучения аспирантка выступила с 10 докладами на международных и всероссийских конференциях, включая XII Международный конгресс по когнитивной лингвистике (Нижний Новгород, 2024), совершенствуя риторические приемы своей устной научной речи на русском языке.

Считаю, что диссертация Ду Канцэ представляет собой законченное самостоятельное исследование на важную для теории языка и теории перевода тему. Работа удовлетворяет всем требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и может быть рекомендована к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

доктор филологических наук, профессор,
профессор кафедры теории и методологии перевода
Высшей школы перевода (факультета)
ФГБОУ ВО «Московский государственный университет
имени М. В. Ломоносова»

МИРОНОВА Надежда Николаевна

подпись

08.09.2025

дата